



## Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union werden bestimmte staatliche Beihilfemaßnahmen für mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt. Artikel 6 regelt den Anreizeffekt, welchen die Beihilfen für die Unternehmen aufweisen müssen. Die Artikel 18 und 31 regeln die „KMU-Beihilfen für die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten“ und die „Ausbildungsbeihilfen“.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1435 vom 28. Dezember 2018, in geltender Fassung, wurden die Richtlinien betreffend „Maßnahmen zur Förderung von Beratung, Ausbildung und Wissensvermittlung“ zugunsten der Unternehmen für die Jahre 2019-2021 festgelegt.

Die Landesregierung beteuert die Absicht, die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten und die Ausbildung durch die Maßnahmen laut Anlage A zu diesem Beschluss zu unterstützen und zu fördern, um die Wettbewerbsfähigkeit der heimischen Unternehmen zu steigern.

Die beiliegenden Maßnahmen zur Unterstützung der Inanspruchnahme von Beratungsdiensten und der Ausbildungsvorhaben der Unternehmen haben keine Wettbewerbsverzerrung zur Folge.

Die Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden Kosten, die auf 5.000.000,00 Euro für das Jahr 2022 und 5.000.000,00 Euro für das Jahr 2023 geschätzt werden, erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2022-2024.

Dies vorausgeschickt,

## La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea. L'articolo 6 regola l'effetto incentivante che gli aiuti alle imprese devono avere. Gli articoli 18 e 31 disciplinano gli "aiuti alle PMI per servizi di consulenza" e gli "aiuti alla formazione".

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia per il sostegno dell'economia.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 1435 del 28 dicembre 2018, e successive modifiche, stabilisce i criteri relativi a "Interventi per la promozione dei servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze" a favore di imprese, per gli anni 2019-2021.

La Giunta provinciale sottolinea l'intento di continuare a supportare e promuovere i servizi di consulenza e la formazione tramite le misure di cui all'allegato A della presente deliberazione, con l'obiettivo di aumentare il grado di competitività delle imprese locali.

Le allegate misure, volte a favorire i servizi di consulenza e la formazione per le imprese, non comportano una distorsione della concorrenza.

Alla copertura degli eventuali oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 5.000.000,00 euro per l'anno 2022 e in 5.000.000,00 euro per l'anno 2023, si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2022-2024.

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die Richtlinien laut Anlage A gelten ab 1. Jänner 2022 für die ab diesem Datum eingereichten Förderungsanträge.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1435 vom 28. Dezember 2018, in geltender Fassung, ist widerrufen. Die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten weiterhin für jene Förderungsanträge, die bis 30. September 2021 eingereicht wurden und deren Bearbeitung noch nicht abgeschlossen ist.

1. Sono approvati i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri di cui all'allegato A trovano applicazione dal 1° gennaio 2022 per le domande di agevolazione presentate a partire da tale data.
3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 1435 del 28 dicembre 2018, e successive modifiche, è revocata. I criteri approvati con tale deliberazione continuano a trovare applicazione per le domande di agevolazione presentate fino al 30 settembre 2021 e non ancora evase.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seinem Wirksamwerden der Europäischen Kommission übermittelt.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua acquisizione di efficacia, ai sensi dell'articolo 11 del regolamento (UE) n. 651/2014.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## ANLAGE A

## ALLEGATO A

### Maßnahmen zur Förderung von Beratung, Ausbildung und Wissensvermittlung (2022-2023)

### Interventi per la promozione dei servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze (2022-2023)

#### Artikel 1

#### **Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung des V. Abschnitts des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

2. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen vereinbar ist.

#### Artikel 2

#### **Ziel**

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden Unternehmen für Beratungs- und Ausbildungsdienstleistungen sowie für die Wissensvermittlung gewährt.

#### Artikel 3

#### **Begriffsbestimmungen**

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) **kleine, mittlere und große Unternehmen:** die gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 bestimmten Unternehmen,
- b) **De-minimis-Beihilfen:** die Beihilfen laut Verordnung (EU) Nr. 1407/2013.

#### Artikel 4

#### **Anspruchsberechtigte**

#### Articolo 1

#### **Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione del capo V della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche.

2. L'agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione europea, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, nonché con il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato agli aiuti "de minimis".

#### Articolo 2

#### **Finalità**

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse alle imprese per servizi di consulenza e formazione nonché di diffusione di conoscenze.

#### Articolo 3

#### **Definizioni**

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per

- a) **piccole, medie e grandi imprese:** le imprese così definite dal regolamento (UE) n. 651/2014;
- b) **aiuti "de minimis":** gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 1407/2013.

#### Articolo 4

#### **Beneficiari**

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien gelten für Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften sowie Konsortien, Kooperationen und rechtmäßig gegründete Zusammenschlüsse von mindestens zwei Unternehmen, die in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungstätigkeit als Haupttätigkeit ausüben.

2. Sofern von diesen Richtlinien nicht anders bestimmt, wird zur Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten auf die am 1. Jänner 2008 in Kraft getretene ATECO-Klassifikation 2007 Bezug genommen.

3. Anspruch auf die Beihilfen haben:

a) im Bereich Handwerk:

Unternehmen, die nach der geltenden Landeshandwerksordnung als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind,

b) im Bereich Industrie:

Industrieunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind, sowie nicht als Handwerksunternehmen eingetragene Unternehmen, die eine der folgenden Tätigkeiten ausüben:

1) „Reparatur von Kraftwagen, Krafrädern“ laut Abteilung 45 der ATECO-Klassifikation 2007,

2) „Reparatur“ laut Abteilung 95 der ATECO-Klassifikation 2007,

3) „Personenbeförderung im Nahverkehr zu Lande“ laut Kode 49.31 der ATECO-Klassifikation 2007,

c) im Bereich Handel:

Unternehmen laut Abschnitt G der ATECO-Klassifikation 2007, die im Handelsregister der Handelskammer als Handelsunternehmen und nicht als Handwerks- oder Industrieunternehmen eingetragen sind, sowie Unternehmen mit der Tätigkeit laut Kode 56.10.2 „Zubereitung von Speisen zum Mitnehmen“ oder Kode 56.10.4 „Imbisswagen und Eiswagen“ der ATECO-Klassifikation 2007,

d) im Bereich Dienstleistungen:

Dienstleistungsunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer mit einer der folgenden Tätigkeiten eingetragen sind:

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese individuali, le società di persone o di capitali nonché i consorzi, le cooperazioni e le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese che svolgono quale attività prevalente un'attività artigianale, industriale, commerciale o di servizi in provincia di Bolzano.

2. Se non diversamente disposto nei presenti criteri, per la classificazione delle attività economiche si fa riferimento alla classificazione ATECO 2007, entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

3. Hanno diritto agli aiuti:

a) nel settore artigianato:

le imprese iscritte in base al vigente ordinamento provinciale dell'artigianato quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio;

b) nel settore industria:

le imprese industriali di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio nonché le imprese non iscritte come imprese artigiane che svolgono una delle seguenti attività:

1) “riparazione di autoveicoli e motocicli” di cui alla divisione 45 della classificazione ATECO 2007,

2) attività di “riparazione” di cui alla divisione 95 della classificazione ATECO 2007,

3) attività di “trasporto terrestre di passeggeri in aree urbane e suburbane” di cui al codice 49.31 della classificazione ATECO 2007;

c) nel settore commercio:

le imprese di cui alla sezione G della classificazione ATECO 2007, qualora iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio quali imprese commerciali e non quali imprese artigiane o industriali, nonché le imprese che svolgono l'attività di cui al codice 56.10.2 “Ristorazione senza somministrazione con preparazione di cibi da asporto” o al codice 56.10.4 “Ristorazione ambulante e gelaterie ambulanti”;

d) nel settore servizi:

le imprese di servizi di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio per una delle seguenti attività:

<b>ATECO 2007</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
52	Lagerung sowie unterstützende Dienstleistungen für den Verkehr ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 52.24.4	magazzinaggio e attività di supporto ai trasporti, escluse le attività di cui al codice 52.24.4
58	Verlagswesen ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 58.1	attività editoriali, escluse le attività di cui al codice 58.1
59	Herstellung von Kino- und Videofilmen sowie Fernsehprogrammen, Musik- und Tonaufnahmen ausgenommen Tätigkeiten laut Codes 59.11, 59.12 und 59.20.3	attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi, di registrazioni musicali e sonore, escluse le attività di cui ai codici 59.11, 59.12 e 59.20.3
60	Rundfunkveranstalter	attività di programmazione e trasmissione
62	Programmierungstätigkeiten, informatische Beratung und damit verbundene Tätigkeiten	produzione di software, consulenza informatica e attività connesse
63	Informations- und sonstige informatische Dienstleistungen	attività dei servizi di informazione e altri servizi informatici
66.22	Tätigkeit von Versicherungsmaklern	attività di agenti e mediatori di assicurazioni
69	Rechts- und Steuerberatung, Buchführung	attività legali e contabilità
70	Unternehmensführung und Unternehmensberatung	attività di direzione aziendale e di consulenza gestionale
71	Architektur- und Ingenieurbüros; technische, physikalische und chemische Untersuchung	attività degli studi di architettura e d'ingegneria; collaudi e analisi tecniche
72	Forschung und Entwicklung	ricerca scientifica e sviluppo
73	Werbung und Marktforschung	pubblicità e ricerche di mercato
74	sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 74.2	altre attività professionali, scientifiche e tecniche, escluse le attività di cui al codice 74.2
75	Veterinärwesen	servizi veterinari
77	Vermietung und Leasing von beweglichen Sachen	attività di noleggio e leasing operativo
78	Suche, Auswahl und Überlassung von Arbeitskräften	attività di ricerca, selezione, fornitura di personale
79	Reisebüros, Reiseveranstalter und Erbringung sonstiger Reservierungsdienstleistungen	attività dei servizi delle agenzie di viaggio, dei tour operator e servizi di prenotazione e attività connesse
80	Wach- und Sicherheitsdienste sowie Detekteien	servizi di vigilanza e investigazione
81	Gebäudebetreuung; Garten- und Landschaftsbau ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 81.2	attività di servizi per edifici e paesaggio, escluse le attività di cui al codice 81.2
82	Hilfstätigkeiten für die Büروفunktionen und sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen (ausgenommen Tätigkeiten laut Codes 82.99.99 und 82.92)	attività di supporto per le funzioni d'ufficio e altri servizi di supporto alle imprese, escluse le attività di cui ai codici 82.99.99 e 82.92
85	Erziehung und Unterricht (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	istruzione (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)

86	Gesundheitswesen (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	assistenza sanitaria (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
87	Stationäre Fürsorgeeinrichtungen (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	servizi di assistenza sociale residenziale (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
88	Sozialwesen (ohne Unterbringung) (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	assistenza sociale non residenziale (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
90.02	Erbringung von Dienstleistungen für die darstellende Kunst	attività di supporto alle rappresentazioni artistiche
93	Sport, Unterhaltung und Erholung	attività sportive, di intrattenimento e di divertimento
96	Erbringung von sonstigen überwiegend persönlichen Dienstleistungen ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 96.01.1	altre attività di servizi per la persona, escluse le attività di cui al codice 96.01.1.

e) Freiberuflerinnen und Freiberufler, die in den Listen oder Verzeichnissen laut Artikel 2229 des Zivilgesetzbuches eingetragen sind, sowie Selbständige, die eine der unter Buchstabe d) aufgelisteten Tätigkeiten ausüben.

e) le libere e i liberi professionisti iscritti negli albi o elenchi di cui all'articolo 2229 del codice civile e le lavoratrici e i lavoratori autonomi che esercitano una delle attività di cui alla lettera d).

#### Artikel 5

##### **Ausschluss**

1. Von den Förderungen laut diesen Richtlinien sind ausgeschlossen:

a) Unternehmen, die in Südtirol nur Verwaltungseinheiten, ein Domizil oder ein Depot für den Verkauf der eigenen Produkte haben und dort im Verhältnis zur Gesamtzahl der Beschäftigten des Unternehmens eine geringe Anzahl von Personal beschäftigen; davon ausgenommen sind in jedem Fall jene Unternehmen, die Südtirol zugerechnet werden können,

b) Gesellschaften mit der Rechtsform einer Genossenschaft, und zwar für Vorhaben, die vom Landesamt gefördert werden können, das für den Bereich Entwicklung des Genossenschaftswesens zuständig ist,

c) Unternehmen in Schwierigkeiten laut Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

d) Unternehmen, die einer Rückforderung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission über die Rechtswidrigkeit und Unvereinbarkeit einer

#### Articolo 5

##### **Esclusioni**

1. Non hanno diritto alle agevolazioni di cui ai presenti criteri:

a) le imprese che in provincia di Bolzano hanno solo delle unità amministrative, un domicilio o un deposito per la vendita dei propri prodotti con un numero limitato di persone addette rispetto al totale del personale impiegato dall'impresa; sono fatte salve, in ogni caso, le imprese riconducibili al territorio della provincia di Bolzano;

b) le società costituite in forma di cooperativa, per le iniziative finanziabili dall'ufficio provinciale competente in materia di sviluppo della cooperazione;

c) le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014;

d) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e

Beihilfe mit dem gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben,

e) Unternehmen, die nicht jene Beihilfen zurückgezahlt oder auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 16 der Verordnung (EU) 2015/1589 des Rates vom 13. Juli 2015 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union zurückgefordert werden müssen,

f) Unternehmen, die nicht im Artikel 4 angeführt sind.

#### Artikel 6

##### **Mehrfachförderung**

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen kumulierbar, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

#### Artikel 7

##### **Förderfähige Vorhaben**

1. Förderfähig sind nur Vorhaben, die eng mit der in Südtirol ausgeübten betrieblichen Tätigkeit der Unternehmen laut Artikel 4 zusammenhängen und sich direkt auf diese Tätigkeit auswirken.

2. Förderfähig sind Ausbildungsvorhaben für Angestellte, Inhaberinnen/Inhaber sowie Gesellschafterinnen/Gesellschafter, die im Antrag stellenden Unternehmen oder in Partner- oder in sonstiger Form verbundenen Unternehmen tätig sind, und die von Unternehmen, von Freiberuflerinnen/Freiberuflern, die eine Ausbildungstätigkeit ausüben, von spezialisierten Ausbildungsinstituten und -einrichtungen, von Forschungseinrichtungen oder von Universitäten durchgeführt werden.

3. Die Vorhaben, die das Antrag stellende Unternehmen selbst organisiert, sind nur im Ausmaß von 10 Weiterbildungstagen je Vorhaben und bei einer Mindestanzahl von 4 Teilnehmern/Teilnehmerinnen, die zu den Zielgruppen laut Absatz 2 gehören, förderbar. Nehmen Personen teil, die die Voraussetzungen laut Absatz 2 nicht erfüllen, werden die Kosten für die Ausbildung verhältnismäßig gekürzt.

4. Förderfähig sind **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung**, die von Unternehmen und von Freiberuflerinnen/Freiberuflern, die eine Beratungstätigkeit ausüben, von spezialisierten

incompatibile con il mercato comune;

e) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio del 13 luglio 2015, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea;

f) le imprese che non sono elencate nell'articolo 4.

#### Articolo 6

##### **Cumulabilità**

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni per i medesimi costi ammissibili.

#### Articolo 7

##### **Iniziative agevolabili**

1. Sono agevolabili solo le iniziative strettamente attinenti all'attività svolta in provincia di Bolzano dalle imprese di cui all'articolo 4 e che hanno una ricaduta diretta sulla stessa.

2. Sono agevolabili le iniziative di **formazione** destinate a dipendenti, titolari e soci/socie che operano nell'impresa richiedente o in imprese associate o collegate alla stessa, realizzate da imprese e liberi professionisti/libere professioniste che esercitano attività di formazione, da istituti ed enti di formazione specializzati, da centri di ricerca e università.

3. Le iniziative di **formazione organizzate direttamente dall'impresa** richiedente sono ammissibili nella misura massima di 10 giornate di formazione per singola iniziativa e qualora vi siano almeno 4 partecipanti appartenenti alle categorie di destinatari di cui al comma 2. Nel caso vi siano partecipanti che non soddisfano i requisiti di cui al comma 2, i costi della formazione sono ridotti in proporzione.

4. Sono agevolabili le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** realizzate da imprese e liberi professionisti/libere professioniste che esercitano attività di consulenza, da istituti e strutture di consulenza

Beratungsinstituten und -einrichtungen, von Forschungseinrichtungen oder von Universitäten durchgeführt werden. Insbesondere sind folgende Vorhaben förderfähig:

- a) Beratungen mit strategischen Zielen und zur Verbesserung der betrieblichen Organisationsstruktur und der Produktionsprozesse,
- b) Beratungen zur Marktpositionierung des Betriebes,
- c) nur für Unternehmen der Sektoren Handwerk und Industrie: Beratungen zur technologischen Verbesserung der Produkte sowie zur Einführung von neuen Vertriebsformen,
- d) Beratungen in den Bereichen Arbeitsplatzumstrukturierung und Gründung von Unternehmenskooperationen,
- e) Beratungen zur Anpassung an neue Rechtsbestimmungen innerhalb von 12 Monaten nach Inkrafttreten derselben,
- f) Beratungen für die Entwicklung, Programmierung und Implementierung von Informatiksystemen;
- g) Zertifikat „Audit familieundberuf“ und Re-Auditierung und gleichwertige Zertifizierungen,
- h) Zertifikat „soziale Verantwortung“ (SA 8000).

#### Artikel 8

##### ***Nicht förderfähige Vorhaben***

1. Folgende Vorhaben zur **Ausbildung** sind nicht förderfähig:

- a) Anpassung an verbindliche nationale Rechtsvorschriften im Bildungsbereich, Bildungsgänge zur Erlangung von Befähigungen und zur Berufsausbildung inbegriffen,
- b) Schulung zum Erlernen der technischen Eigenschaften von Produkten und Waren, die Gegenstand der eigenen betrieblichen Tätigkeit sind,
- c) Coaching und Tutoring,

2. Folgende **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** sind nicht förderfähig:

- a) fortlaufende oder regelmäßig anfallende Beratungen zur laufenden Betriebsführung des Unternehmens,
- b) Verwaltungs-, Steuer- und Rechtsberatungen,

spezializzati, da centri di ricerca e università. In particolare, sono agevolabili:

- a) le consulenze con finalità strategiche e per il miglioramento della struttura organizzativa aziendale e dei processi produttivi;
- b) le consulenze riguardanti il posizionamento dell'azienda sul mercato;
- c) per le sole imprese dei settori artigianato e industria, le consulenze finalizzate al miglioramento tecnologico dei prodotti nonché all'introduzione di nuove tipologie distributive;
- d) le consulenze nell'ambito della riorganizzazione dei posti di lavoro e dell'avvio di cooperazioni fra imprese;
- e) le consulenze per conformarsi a nuove disposizioni normative entro 12 mesi dall'entrata in vigore delle stesse;
- f) le consulenze per lo sviluppo, la programmazione e l'implementazione di sistemi informatici;
- g) la certificazione e ricertificazione "Audit famigliaelavoro" e certificazioni equivalenti;
- h) la certificazione della responsabilità sociale d'impresa secondo la norma SA 8000.

#### Articolo 8

##### ***Iniziative non agevolabili***

1. Non sono agevolabili le seguenti iniziative di **formazione**:

- a) formazioni organizzate dalle imprese per conformarsi alla normativa nazionale obbligatoria in materia di formazione, compresi i percorsi formativi per le abilitazioni e i corsi di formazione professionale;
- b) formazioni finalizzate alla mera conoscenza delle caratteristiche tecniche dei prodotti e delle merci oggetto della propria attività aziendale;
- c) coaching e tutoraggio.

2. Non sono agevolabili le seguenti iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze**:

- a) consulenze continuative o periodiche riconducibili alla gestione corrente dell'impresa;
- b) consulenze amministrative, fiscali e legali;

c) Beratungen, die unter die institutionelle Tätigkeit des Antrag stellenden Unternehmens fallen,

d) Beratungen für die Erstellung, die Verbesserung und die Aktualisierung der Websites und der sozialen Netzwerke.

#### Artikel 9

##### **Zulässige Ausgaben**

1. Für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absatz 2 sind folgende Ausgaben zulässig:

- a) Einschreibe- und Teilnahmegebühren,
- b) Ausgaben für berufsbezogene Lehrgänge, die als Zusatzausbildung im einschlägigen Fachbereich dienen sollten, mit einer Höchstausgabe von 10.000,00 Euro pro Lehrgang.

2. Für Vorhaben laut Artikel 7 Absatz 3, die das Antrag stellende Unternehmen selbst organisiert, sind folgende Ausgaben zulässig:

- a) Referentenhonorare: Zulässig ist eine Höchstausgabe von 800,00 Euro für das Tageshonorar und 100,00 Euro pro Stunde, eventuelle Reisekosten inbegriffen,
- b) Kosten für Saalmiete, Lehrmaterial und Simultanübersetzung.

3. Für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 4 sind folgende Ausgaben zulässig:

- a) Beratungs- und Referentenhonorare: zulässig ist eine Höchstausgabe von 800,00 Euro für das Tageshonorar und 100,00 Euro pro Stunde, eventuelle Reisekosten inbegriffen,
- b) Beratungen für die Entwicklung, Programmierung und Implementierung von Informatiksystemen: höchstens 10.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.

#### Artikel 10

##### **Nicht zulässige Ausgaben**

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:

- a) Personalkosten,
- b) Ausgaben für den Ankauf von Maschinen und Geräten, die für das Vorhaben verwendet werden,
- c) Reisekosten, Unterkunft und Verpflegung der an der Ausbildung teilnehmenden Personen,

c) consulenze riconducibili all'attività istituzionale svolta dall'impresa richiedente;

d) consulenze per la realizzazione, il miglioramento e l'aggiornamento di siti web e reti sociali.

#### Articolo 9

##### **Spese ammissibili**

1. Per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, comma 2, sono ammissibili le seguenti spese:

- a) spese di iscrizione e partecipazione;
- b) spese relative a corsi di formazione professionale atti al perfezionamento della formazione acquisita nel relativo settore di pertinenza, per un massimo di 10.000,00 euro per ciascun corso.

2. Per le iniziative di **formazione** organizzate direttamente dall'impresa richiedente di cui all'articolo 7, comma 3, sono ammissibili le seguenti spese:

- a) onorari per i relatori/le relatrici. La spesa massima ammessa è di 800,00 euro a giornata e di 100,00 euro all'ora, comprese eventuali spese di viaggio;
- b) spese per l'affitto dei locali, per il materiale didattico e la traduzione simultanea.

3. Per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 4, sono ammissibili le seguenti spese:

- a) onorari per i consulenti/le consulenti e i relatori/le relatrici. La spesa massima ammessa è di 800,00 euro a giornata e di 100,00 euro/ora, comprese eventuali spese di viaggio;
- b) consulenze per lo sviluppo, la programmazione e l'implementazione di sistemi informatici, per un massimo di 10.000,00 euro per anno di imputazione.

#### Articolo 10

##### **Spese non ammissibili**

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) costi del personale;
- b) spese per l'acquisto di macchinari e attrezzature utilizzate nell'ambito dell'iniziativa;
- c) spese di viaggio, vitto e alloggio dei/delle partecipanti alla formazione;

- d) Werbeausgaben und Ähnliches,
- e) Mehrwertsteuer und andere Steuern und Gebühren.

2. Nicht zulässig sind auch Ausgaben für die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten oder unter Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen, Angestellten oder Verwaltern/Verwalterinnen sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben

Gesellschafter/Gesellschafterinnen beteiligt oder in denen dieselben Verwalter/Verwalterinnen tätig sind.

#### Artikel 11

##### **Mindest- und Höchstgrenzen der förderfähigen Ausgaben**

1. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absätze 2 und 3 beträgt 2.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.

2. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur **Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstaben a), b), c), d), e), f) und h) beträgt 2.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.

3. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe g) beträgt 1.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.

4. Die Ausgaben für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absätze 2 und 3 sind bis zur folgenden Höchstgrenze pro Anrechnungsjahr förderfähig:

- a) 50.000,00 Euro für Kleinunternehmen,
- b) 100.000,00 Euro für Mittel- und Großunternehmen.

5. Die Ausgaben für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 4 sind im Zeitraum der Gültigkeit dieser Richtlinien bis zu folgender Höchstgrenze förderfähig:

- a) 50.000,00 Euro für Kleinunternehmen,
- b) 150.000,00 Euro für Mittel- und Großunternehmen.

6. Für die Berechnung des Höchstmaßes laut Absatz 5 zählen zur Gänze auch die Ausgaben für jene Vorhaben, die im Zeitraum der Gültigkeit dieser Richtlinien begonnen

- d) spese di pubblicità e simili;
- e) IVA e altre imposte o tasse.

2. Non sono inoltre ammissibili le spese relative alla fornitura di servizi fra coniugi, parenti in linea retta entro il terzo grado, imprese associate o collegate nonché fra una società e i propri soci/socie, dipendenti o amministratori/amministratrici, ovvero fra società costituite dagli stessi soci/socie o nelle quali operano gli stessi amministratori/amministratrici.

#### Articolo 11

##### **Limiti minimo e massimo delle spese ammesse**

1. Per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, commi 2 e 3, la spesa minima ammessa per anno di imputazione e domanda è di 2.000,00 euro.

2. Per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 4, lettere a), b), c), d) e), f) e h), la spesa minima ammessa per anno di imputazione e domanda è di 2.000,00 euro.

3. Per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, lettera g), la spesa minima ammessa per anno di imputazione e domanda è di 1.000,00 euro.

4. Le spese per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, commi 2 e 3, sono ammissibili nella seguente misura massima per anno di imputazione:

- a) 50.000,00 euro per le piccole imprese;
- b) 100.000,00 euro per le medie e grandi imprese.

5. Le spese per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 4, sono ammissibili nella seguente misura massima nel periodo di validità dei presenti criteri:

- a) 50.000,00 euro per le piccole imprese;
- b) 150.000,00 euro per le medie e grandi imprese.

6. Per il calcolo dei limiti di cui al comma 5 sono da computare per intero anche le spese per le iniziative solo avviate nel periodo di validità dei presenti criteri.

haben.

## Artikel 12

### **Umfang der Förderungen**

1. Die Förderung wird in folgendem Umfang gewährt:

a) für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absätze 2 und 3 bis zu **30** Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung,

b) für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstaben a), b) c), d), e) und f) bis zu **30** Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU und im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen,

c) für Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstaben g) und h) bis zu **50** Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU und im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen.

## Artikel 13

### **Antragstellung**

1. Für Vorhaben zur Ausbildung, Beratung und Wissensvermittlung laut Artikel 7 können mehrere Anträge im Laufe des Jahres eingereicht werden, sofern die Höchstgrenzen der Ausgaben laut Artikel 11 Absätze 4 und 5 nicht überschritten werden.

2. Die Anträge müssen bis **30. September** des Jahres eingereicht werden, in dem das Vorhaben begonnen oder durchgeführt wird. Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert.

3. Die Anträge müssen vor Beginn des entsprechenden Vorhabens eingereicht werden. Jegliche das Vorhaben unumkehrbar machende rechtliche Verpflichtung, die die antragstellende Person vor dem Datum der Antragstellung eingeht, sowie die Ausstellung von Ausgabenbelegen, die auch nur Teilbeträge betreffen, und die Durchführung von Zahlungen jeglicher Art vor dem genannten Datum bewirken den Ausschluss von der Förderung des gesamten entsprechenden Vorhabens.

4. Die Anträge sind bis 30. September, 12:00 Uhr, ausschließlich online über den E-Government-Service der Landesverwaltung „Beiträge für Ausbildung (Abschnitt V des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4)“ bzw. „Beiträge für Beratung und

## Articolo 12

### **Misura delle agevolazioni**

1. L'agevolazione è concessa nelle seguenti percentuali:

a) per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, commi 2 e 3: fino a un massimo del **30** per cento della spesa ammessa, in regime di esenzione;

b) per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 4, lettere a), b), c), d), e) ed f): fino a un massimo del **30** per cento della spesa ammessa, rispettivamente in regime di esenzione per le PMI e in regime "de minimis" per le grandi imprese;

c) per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, lettere g) e h): fino a un massimo del **50** per cento della spesa ammessa, rispettivamente in regime di esenzione per le PMI e in regime "de minimis" per le grandi imprese.

## Articolo 13

### **Presentazione delle domande**

1. Per le iniziative di formazione, di consulenza e di diffusione delle conoscenze di cui all'articolo 7 è ammessa la presentazione di più domande nel corso dell'anno, fermi restando i limiti massimi di spesa di cui all'articolo 11, commi 4 e 5.

2. Le domande devono essere presentate entro il **30 settembre** dell'anno di avvio o di realizzazione dell'iniziativa. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio.

3. Le domande devono essere presentate prima dell'avvio della relativa iniziativa. L'assunzione da parte del soggetto richiedente di un qualsiasi obbligo giuridicamente vincolante che rende irrevocabile l'iniziativa nonché l'emissione di documenti di spesa relativi a importi anche solo parziali o pagamenti a qualsiasi titolo di data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa a cui si riferiscono.

4. Le domande vanno presentate entro il 30 settembre, ore 12.00, esclusivamente online attraverso il servizio e-government "Contributi per formazione (capo V della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)" ovvero "Contributi per consulenza e diffusione di conoscenze (capo V

Wissensvermittlung (Abschnitt V des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4)“ einzureichen. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, wenn die antragstellende Person über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrags vom System per E-Mail übermittelt. Sämtliche Mitteilungen werden der antragstellenden Person übermittelt und auch den beauftragten Personen, sofern der Antrag über letztere eingereicht wurde.

5. Der Zugriff auf den E-Government-Service durch die Antragstellenden erfolgt ausschließlich über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID – „Servizio Pubblico di Identità Digitale“).

6. Die Anträge können bis zum 30. September von den Antragstellenden annulliert werden, sofern sie noch nicht im Bearbeitungsstand sind. Nach der Annullierung und ebenso bis zum 30. September ist eine erneute Antragstellung möglich.

7. Die Stempelsteuer kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 gezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der telematischen Stempelmarke ersichtlich sein, wobei die antragstellende Person erklären muss, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

8. Betrifft das Vorhaben mehrere Wirtschaftssektoren laut Artikel 4, so ist der Antrag bei dem Landesamt einzureichen, das für die Haupttätigkeit zuständig ist. Sollte die Haupttätigkeit laut Artikel 4 von den Förderungen ausgeschlossen sein, wird das Vorhaben nur dann gefördert, wenn es sich ausschließlich auf die zugelassene Nebentätigkeit bezieht.

9. Die Anträge enthalten Folgendes:

- a) Bezeichnung und Größe des Antrag stellenden Unternehmens,
- b) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung; bei Referenten- und Beratungshonoraren müssen die Arbeitstage bzw. -stunden mit den entsprechenden Einzelpreisen angeführt sein,
- c) Beschreibung des Vorhabens mit Angabe der Dauer sowie des Datums des Beginns, des Abschlusses und des Ausführungsorts dieses Vorhabens,
- d) eventuelle weitere Unterlagen, die das

della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)“ dell’Amministrazione provinciale. Quale data di presentazione vale il giorno in cui la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il soggetto richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest’ultima viene inviata dal sistema tramite e-mail subito dopo l’invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al soggetto richiedente e anche ai soggetti delegati, qualora la domanda sia presentata tramite questi ultimi.

5. L’accesso ai servizi e-government da parte dei soggetti richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).

6. Le domande possono essere annullate dai soggetti richiedenti entro il 30 settembre, sempre che le stesse non si trovino nello stato “in elaborazione”. Dopo l’annullamento, e sempre entro il 30 settembre, è possibile presentare una nuova domanda.

7. L’imposta di bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo telematica e il soggetto richiedente dovrà dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

8. Nel caso di iniziative riconducibili a più settori economici di cui all’articolo 4, le domande vanno presentate all’ufficio provinciale competente per l’attività prevalente. Qualora l’attività prevalente di cui all’articolo 4 non sia ammissibile ad agevolazione, l’iniziativa è agevolabile solamente se si riferisce esclusivamente all’attività secondaria ammessa.

9. Le domande includono quanto segue:

- a) nome e dimensioni dell’impresa richiedente;
- b) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese. Per gli onorari dei relatori/delle relatrici e dei/delle consulenti devono essere indicate le giornate/ore-lavoro e il relativo costo unitario;
- c) descrizione dell’iniziativa con indicazione della durata e della data di inizio e fine della stessa e del luogo di svolgimento;
- d) eventuali ulteriori documenti richiesti

zuständige Landesamt anfordert.

10. Im Antrag muss erklärt werden, dass für dieselben Vorhaben und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt wurde.

#### Artikel 14

##### **Bearbeitung der Anträge**

1. Die vollständigen Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet. Das zuständige Landesamt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.

2. Zur Bewertung der Anträge kann die Landesabteilung Wirtschaft technische Gutachten und Schätzungen einholen.

#### Artikel 15

##### **Genehmigung der Beiträge**

1. Die Genehmigung eines Beitrags erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

#### Artikel 16

##### **Abrechnung und Auszahlung**

1. Die Abrechnung des Vorhabens muss bis zum Ende des Jahres erfolgen, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt.

2. Die Auszahlungsanträge mit den entsprechenden Ausgabenbelegen können ausschließlich online über den E-Government-Service laut Artikel 13 eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Modalitäten zu beachten sind.

3. Der Beitrag wird auf der Grundlage der abgerechneten und zugelassenen Ausgabe ausgezahlt, sofern

a) die durchgeführten Vorhaben mit den zur Förderung zugelassenen übereinstimmen,

b) die Ausgabenbelege laut Absatz 6 Buchstabe a) ausgestellt und die entsprechenden Zahlungen nach Einreichung des Förderungsantrages

dall'ufficio provinciale competente.

10. Nella domanda va dichiarato che per le medesime iniziative e spese non è stata presentata domanda di agevolazione ad altri enti o istituzioni pubbliche.

#### Articolo 14

##### **Istruttoria delle domande**

1. Le domande complete vengono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici. L'ufficio provinciale competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. Per la valutazione delle domande, la Ripartizione provinciale Economia può avvalersi di pareri tecnici e stime.

#### Articolo 15

##### **Concessione dei contributi**

1. La concessione del contributo è disposta con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

#### Articolo 16

##### **Rendicontazione e liquidazione**

1. La rendicontazione dell'iniziativa deve essere effettuata entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. Le domande di liquidazione, con la relativa documentazione di spesa, possono essere presentate esclusivamente online attraverso il servizio e-government di cui all'articolo 13, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente.

3. Il contributo è liquidato sulla base della spesa rendicontata e ammessa, e solo se:

a) le iniziative realizzate corrispondono a quelle ammesse ad agevolazione;

b) la documentazione di spesa di cui al comma 6, lettera a), è stata emessa e i relativi pagamenti sono stati effettuati dopo la

durchgeführt worden sind.

4. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszahlende Beitrag anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet.

5. Ist die Frist laut Absatz 1 abgelaufen, ohne dass der/die Begünstigte, aus eigenem Verschulden, die Abrechnung vorgelegt hat, widerruft der zuständige Abteilungsleiter/die zuständige Abteilungsleiterin den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der/die Begünstigte vor Ablauf der oben genannten Frist eine Verlängerung von maximal einem weiteren Jahr beantragen; läuft auch diese Frist erfolglos ab, ist der Beitrag automatisch widerrufen.

6. Dem Auszahlungsantrag sind folgende Unterlagen im PDF-Format beizulegen:

a) Ausgabenbelege: Rechnungen bezogen auf die genehmigten Vorhaben und ausgestellt nach Einreichung des Förderungsantrags. Honorarnoten sind nur bei Einführung des Zertifikats „Audit familieundberuf“ und bei der Re-Auditierung sowie bei gleichwertigen Zertifizierungen zugelassen. Falls die Ausgabenbelege in zusammenfassender Form abgefasst sind, müssen sie durch eine von der rechnungstellenden Person unterzeichnete Erklärung ergänzt werden, aus welcher die einzelnen Posten und Preise hervorgehen, aus denen sich die Gesamtsumme zusammensetzt,

b) Zahlungsbestätigungen: die Zahlung der Rechnungen und Honorarnoten laut Buchstabe a) muss per Bank- oder Postüberweisung oder per Bank- oder Postscheck erfolgen. Ausgleichszahlungen sind nicht zugelassen,

c) für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absätze 2 und 3 muss auch ein Bericht über den Inhalt und die Dauer des Lehrgangs mit Angabe der teilnehmenden Personen vorgelegt werden sowie, im Falle der Ausgaben laut Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a) mit Angabe der Anzahl der von den Referentinnen/Referenten geleisteten Stunden/Tage,

d) für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 4 muss auch ein vom Dienstleistungserbringer/von der Dienstleistungserbringerin abgefasster und unterzeichneter Bericht vorgelegt werden, der Aufschluss über den Inhalt und die Ziele der

präsentation der Domanda di contributo.

4. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa ad agevolazione, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato in rapporto alla spesa effettivamente sostenuta.

5. Trascorso il termine di cui al comma 1 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al soggetto beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere richiesta, prima della scadenza del suddetto termine, una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

6. Alla domanda di liquidazione deve essere allegata la seguente documentazione in formato PDF:

a) documenti di spesa: fatture relative alle iniziative approvate, emesse dopo la presentazione della domanda di agevolazione. Sono ammesse parcelle e note di compenso occasionale solamente nel caso di certificazione e ricertificazione “Audit famigliaelavoro” e certificazioni equivalenti. Se la documentazione di spesa è redatta in forma sintetica deve essere corredata di una dichiarazione, firmata da chi ha emesso le fatture, nella quale sono specificate le singole voci con i relativi prezzi, la cui somma deve costituire l'importo totale;

b) attestazioni di pagamento: il pagamento dei documenti di spesa di cui alla lettera a) deve essere effettuato tramite bonifico o assegno bancario o postale. Non sono ammesse compensazioni;

c) per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, commi 2 e 3, deve inoltre essere presentata una relazione sul contenuto e sulla durata del corso, con indicazione dei/delle partecipanti e, nel caso di spese di cui all'articolo 9, comma 2, lettera a), delle ore/giornate effettuate dai relatori/dalle relatrici;

d) per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 4, deve inoltre essere presentata una relazione, redatta e firmata da chi ha fornito il servizio, che illustri il contenuto e gli obiettivi della consulenza e riporti le ore/giornate di lavoro dei/delle consulenti o degli altri esperti

Beratung gibt und in dem die Stunden/Tage angegeben sind, die die beauftragten Beratungs- oder anderen Fachleute geleistet haben.

7. Die Genehmigung beziehungsweise die Auszahlung des Beitrags geht an die Personen über, die die Rechtsnachfolge des/der Begünstigten antreten, wenn im Zeitraum zwischen Antragstellung und Auszahlung einer der folgenden Fälle eintritt:

a) das Unternehmen wird aufgrund eines Todesfalls oder eines Rechtsgeschäfts unter Lebenden an Dritte übertragen,

b) die Gesellschaft wird aufgelöst und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber von einem Gesellschafter/einer Gesellschafterin als Einzelunternehmen weitergeführt,

c) das Einzelunternehmen stellt seine Tätigkeit ein und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber vom Inhaber/von der Inhaberin in Form einer Gesellschaft weitergeführt.

In allen genannten Fällen müssen jene, die die Rechtsnachfolge antreten, nachweisen, dass sie die erforderlichen subjektiven Voraussetzungen besitzen, und sie müssen die Verpflichtungen übernehmen, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

8. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung des Beitrages.

incaricati/delle altre esperte incaricate.

7. Il contributo può essere concesso o liquidato ai soggetti subentranti al soggetto beneficiario, se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione si verifica uno dei seguenti casi:

a) l'impresa è trasferita a terzi a seguito di decesso o per atto tra vivi;

b) la società è sciolta e un socio/una socia prosegue in forma di impresa individuale l'attività oggetto dell'agevolazione;

c) l'impresa individuale cessa l'attività e il/la titolare prosegue in forma di società l'attività oggetto dell'agevolazione.

In tutti i casi suindicati i soggetti subentranti devono dimostrare di essere in possesso dei requisiti soggettivi prescritti e assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

8. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione del contributo.

#### Artikel 17

##### **Verpflichtungen**

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

3. Die Begünstigten sind verpflichtet, die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol für mindestens weitere 24 Monate ab dem Tag des Abschlusses des geförderten Vorhabens fortzuführen. Maßgeblich ist das Datum der letzten Rechnung des jeweiligen Vorhabens.

#### Articolo 17

##### **Obblighi**

1. I soggetti beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro e le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre essere in regola con i versamenti dei contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I soggetti beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per beneficiare del contributo.

3. I soggetti beneficiari sono tenuti a proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano per almeno 24 mesi dalla data di ultimazione dell'iniziativa oggetto dell'agevolazione. Come data di ultimazione vale la data dell'ultima fattura relativa all'iniziativa.

## Artikel 18

### **Kontrollen und Sanktionen**

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.
2. Die Auswahl der durch Stichproben zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.
3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.
4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Frist mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Frist darf sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.
5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 17 Absätze 1 und 2 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden.
6. Die Nichteinhaltung von Artikel 17 Absatz 3 bewirkt den Widerruf der Förderung proportional zu dem bis Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibenden Zeitraum sowie die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der Förderung berechnet werden.

## Artikel 19

## Articolo 18

### **Controlli e sanzioni**

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate; a queste si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.
2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.
3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i soggetti beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che non abbiano ommesso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.
4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai soggetti beneficiari il termine entro il quale saranno sottoposti al controllo. Detto termine non può superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano i soggetti beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.
5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 17, commi 1 e 2, comporta la revoca dell'agevolazione e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.
6. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 17, comma 3, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

## Articolo 19

### **Schutzklausel**

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder die Förderungsanträge können von Amts wegen abgelehnt werden.

#### Artikel 20

### **Nichtverfügbarkeit des Systems**

1. Im Fall der bestätigten Nichtverfügbarkeit des E-Government-Service laut Artikel 13 kann der Antrag auf dem von den zuständigen Landesämtern bereitgestellten Vordruck über PEC-Mail eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten zu beachten sind. Aufrecht bleibt die Pflicht, den Antrag auch über das genannte System einzureichen, sobald dieses betriebsbereit ist.

#### Artikel 21

### **Wirksamkeit**

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Jänner 2022 für die für die Förderungsanträge, die ab diesem Datum eingereicht werden.
2. Als Geltungsdauer der vorliegenden Richtlinien wird der 31. Dezember 2023 festgesetzt.

### **Clausola di salvaguardia**

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta oppure le domande di agevolazione potranno essere rigettate d'ufficio.

#### Articolo 20

### **Indisponibilità del servizio**

1. In caso di indisponibilità certificata del servizio e-government di cui all'articolo 13, è possibile presentare la domanda via PEC utilizzando il modulo predisposto dagli uffici provinciali competenti, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente. Resta fermo l'obbligo di presentare la domanda anche attraverso il suddetto servizio non appena questo sarà disponibile.

#### Articolo 21

### **Validità**

1. I presenti criteri trovano applicazione dal 1° gennaio 2022 per le domande di agevolazione presentate a partire da tale data.
2. Il termine del periodo di validità dei presenti criteri è fissato al 31 dicembre 2023.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/12/2021 13:43:48 Il Direttore d'ufficio  
BUSELLATO CLAUDIA

Der Abteilungsdirektor 22/12/2021 13:47:01 Il Direttore di ripartizione  
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 22/12/2021 16:28:03 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/12/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/12/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma